

CELA bez hranic: Projekt Českého literárního centra vyvrcholí na letošním Světě knihy

10.5.2023 - Andrea Všecková | Ministerstvo kultury ČR

Projekt CELA (Connecting Emerging Literary Artists, <https://www.cela-europe.com/>), tedy jeho druhá edice, běží již od roku 2019 a právě se blíží do cílové rovinky.

Cílem projektu je propojovat začínající autory a překladatele se zkušenými literárními profesionály a organizacemi napříč Evropou a vytvořit platformu zjednodušující vydávání překladů knih z malých jazyků v jednotlivých zemích EU. Do projektu se zapojilo více než 100 účastníků z 10 evropských zemí. **Na Světě knihy svou tvorbu představí čtyři autorky: Urszula Jabłońska z Polska, Marija Pavlović ze Srbska, Yelena Schmitz z Belgie a Lisa Weeda z Nizozemí.** Celý projekt a jeho program na Světě knihy plně koresponduje s letošním tématem Světa knihy (<https://www.svetknihy.cz/>), „Autoři bez hranic“.

CELA na Světě knihy

Hlavní akcí je **páteční performance s názvem „Tuhle celu si zamiluješ!“**. Akce se bude konat v Ateliéru Evropa v pátek 12. 5. od 17:00. V jejím rámci si budou mít diváci poslechnout texty na téma ZMĚNA, které během projektu vznikly. Své texty představí Lucie Faulerová, Anna Beata Hábllová, Urszula Jabłońska, Marija Pavlović a Yelena Schmitz. Překlady textů zahraničních autorek představí na podiu čeští překladatelé Tadeáš Dohňanský a Markéta Chlebovská. Moderátor akce Filip Koryta si bude se všemi účastníky povídat o tom, jaké to je, vydat se na dráhu spisovatele a uspět na českém, ale i evropském knižním trhu.

V sobotu 13. 5. v 17.00 v Ateliéru Evropa návštěvníkům představí svůj románový debut Lisa Weeda, nizozemská autorka zapojená do projektu CELA. Bytostně aktuální román *Aleksandra*, ve kterém nás autorka zasvěcuje do rodinné ságy svých předků – donských kozáků a ruských sedláků, vyšel česky v roce 2022 v nakladatelství Garamond v překladu Blanky Juranové. Román byl nominován na renomovanou literární cenu Libris Literatuur Prijs, Lisa Weeda byla vyhlášena literárním talentem roku 2022 nizozemského celostátního deníku *de Volkskrant*. O románu, který je rozkročen mezi Východem a Západem, mezi existencialismem a bajkou, si bude s autorkou a překladatelkou povídat Dora Kaprálová.

V rámci Profesního fóra proběhne v pátek od 13:00 debata českých a zahraničních překladatelů, kterým se podařilo své překlady již vydat. Debaty se zúčastní Blanka Juranová, Martina Kutková, Agata Wróbel a Daniel Ordóñez. Překladatelé a zahraniční autoři se budou mít možnost v rámci nakladatelské snídaně setkat s českými nakladateli.

Ohlédnutí za Cenou EU za literaturu

Dvě události budou věnovány také **Ceně Evropské unie za literaturu**, která prošla výraznou proměnou. V pátek 12. 5. po poledni proběhne debata o smyslu a směřování tohoto evropského literárního ocenění. V rámci akce vystoupí jedna z pořadatelek ceny Anne Bergman-Tahon, Viktor Debnár z české Kanceláře Kreativní Evropa a Kryštof Eder jako zástupce české poroty. Následující den se pak návštěvníci Světa knihy budou moci setkat s několika letos nominovanými autory: kromě Ondřeje Štindla, nominovaného s románem *Tolik popela* za Česko, nahlédnou pod tvůrčí pokličku švédské autorky Marit Kapla a Polky Sabiny Jakubowské.

Malá velká výstava

Program Světa knihy letos doplní i **výstava Malí/velcí**, která představí ukázky z leporel celkem osmi autorských dvojic autorů a ilustrátorů zapojených do projektu Českého literárního centra (sekce Moravské zemské knihovny v Brně) s názvem „Podpora tvůrců literatury pro děti a mládež“ realizovaného za finanční spoluúčasti EU prostřednictvím komponenty Ministerstva kultury v rámci Národního plánu obnovy. Celkem tři autorské dvojice autorů a ilustrátorů Tomáš Končinský a Daniel Špaček, Dora Kaprálová a Darja Čančíková, Vojta Šeda a Lukáš Csicsely představí své aktuálně vydané knihy dětskému publiku v Ateliéru Jahoda.

Program Českého literárního centra na Světě knihy ke stažení ZDE.

O ČLC

České literární centrum (ČLC) bylo zřízeno Moravskou zemskou knihovnou v Brně z pověření Ministerstva kultury ČR. Má za cíl soustavnou a systematickou propagaci české literatury a knižní kultury, jeho úkolem je spojovat jednotlivé aktivity a instituce literární kultury, zviditelňovat českou literaturu a knižní kulturu v zahraničí i u nás, pomáhat rozvíjet a naplňovat její funkci nositele společně sdílených hodnot a témat v národním i mezinárodním kontextu.

<https://www.mkcr.cz/novinky-a-media-cs-4/5233cs-cela-bez-hranic-projekt-ceskeho-literarniho-centra-vyvrcholi-na-letosnim-svete-knihy>